

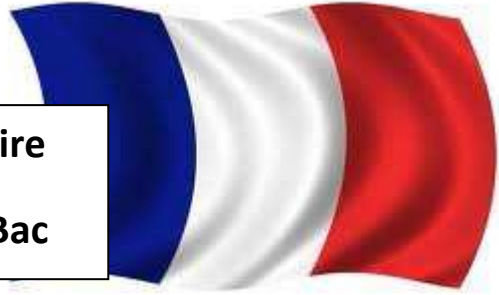


LYCÉE
DE LATTRE

LA ROCHE SUR YON



ENSEIGNEMENT
GENERAL
TECHNOLOGIQUE



Séjour scolaire

Section AbiBac

I- ENGAGEMENT DE LA FAMILLE FRANCAISE

(pour un séjour organisé en privé / für einen privat organisierten Austausch)

Elève français(e):

NOM : _____

Prénom : _____ Classe : _____

Adresse : _____

Mail : _____

Téléphone : _____

Je soussigné(e) _____

parent de _____,

autorise mon enfant à participer au séjour scolaire organisé par nos

soins, du _____ **à** _____

avec la famille _____

(Ich, der Unterzeichnende, Vater/ Mutter von ...erlaube meinem Kind, vom ... bis ... an einem von uns privat organisierten Aufenthalt mit der Familie ... teilzunehmen)

J'autorise un traitement médical et le cas échéant l'hospitalisation de mon enfant

en Allemagne, si le médecin ou la famille d'accueil le juge nécessaire.

(Ich genehmige die medizinische Behandlung / einen Krankenhausaufenthalt meines Kindes in Frankreich, insofern ein Arzt oder die Gastfamilie es für nötig erachten.)

A _____, **le** _____ **20** _____

Signature du responsable légal / Unterschrift des Erziehungsberechtigten:

Séjour scolaire
Section AbiBac



II- ENGAGEMENT DU LYCÉE JEAN DE LATTRE DE TASSIGNY

(Pour un séjour organisé en privé / Für einen privat organisierten Aufenthalt)

Französischer Schüler / Französische Schülerin :

Name /Nom : _____
Vorname / Prenom : _____
Klasse in Deutschland /Classe en Allemagne : _____

Ich, der / die Unterzeichnende _____

Direktor des Lycéede lattre de Tassigny, erlaube

Je soussigné(e) ...Proviseur du lycée de Lattre de Tassigny autorise l'élève français(e) nommé(e) ci-dessus , inscrit au lycée De Lattre de Tassigny pour l'année 202...../202.....à séjourner dans une famille en Allemagne à titre privé duauet à fréquenter le lycéedu ... au ... pour suivre les cours dans une classe adaptée dans mon établissement.

Den französischen Schüler / die französische Schülerin

_____, der / die für das
**Schuljahr 20_____ / 20_____ im Lycée Jean, de Lattre de Tassigny
eingeschrieben ist , im Rahmen eines privaten Aufenthaltes
vom_____ bis _____ in einer Familie in
Deutschland zu weilen und an diesem Ort die Schule**

_____ vom _____ bis
_____ (siehe die Formulare "Engagement der deutschen
Schule" sowie "Engagement der deutschen Familie") zu besuchen.

(voir aussi les autres formulaires „engagement de l'école allemande“ et engagement de la famille allemande“).

• Die für den Aufenthalt verantwortlichen Lehrkräfte in meiner Schule sind :

Frau Isabelle Lejeune (Isabelle.Lejeune@ac-nantes.fr)

Frau Wiebke Jolivet (Wiebke.Jolivet@ac-nantes.fr)

Les professeurs référents pour le séjour dans mon établissement sont Madame ... + mail

• Ich verpflichte mich, dem deutschen Schüler / der deutschen Schülerin vor seiner / ihrer Rückkehr nach Deutschland oder per Post einen Anwesenheitsnachweis für die Dauer seines / ihres Aufenthaltes in meiner Schule auszuhändigen.

Je m'engage à fournir une attestation de présence à l'élève pour toute la durée de son séjour dans mon établissement, avant son retour en Allemagne ou par courrier ensuite.

**Datum + Unterschrift des Direktors / Date + Signature du chef d'établissement :
Schulstempel / Cachet de l'établissement :**